CRIV 51 **COM 775**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mercredi

30-11-2005

Après-midi

woensdag

30-11-2005

Namiddag

cdH	*centre démocrate Humaniste*
CD&V	*Christen-Democratisch en Vlaams*
ECOLO	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales*
FN	*Front National*
MR	*Mouvement réformateur*
N-VA	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
PS	*Parti socialiste*
sp.a-spirit	*Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht*
Vlaams Belang	*Vlaams Belang*
VLD	*Vlaamse Liberalen en Democraten*

Abréviations dans la numérotation des publications :		*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*	
DOC 51 0000/000	*Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*	*DOC 51 0000/000*	*Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA	*Questions et Réponses écrites*	*QRVA*	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV	*version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)*	*CRIV*	*voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*
CRABV	*Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*	*CRABV*	*Beknopt Verslag (blauwe kaft)*
CRIV	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)*	*CRIV*	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)*
PLEN	*séance plénière*	*PLEN*	*Plenum*
COM	*réunion de commission*	*COM*	*Commissievergadering*
MOT	*motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*	*MOT*	*moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de M. Guido Tastenhoye au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "la retraite anticipée de 340 fonctionnaires européens" (n° 8401) 1
Orateurs: **Guido Tastenhoye, Didier Donfut**, secrétaire d''Etat aux Affaires européennes

Questions jointes de 2
- M. Guido Tastenhoye au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "l'état d'avancement en ce qui concerne l'établissement du budget pluriannuel 2007-2013 de l'Union européenne " (n° 8418) 2
- Mme Camille Dieu au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "les perspectives financières 2007-2013 de l'Union européenne" (n° 9176) 2
Orateurs: **Camille Dieu, Guido Tastenhoye, Didier Donfut**, secrétaire d''Etat aux Affaires européennes

Question de Mme Camille Dieu au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "la communication de la Commission européenne sur la stratégie pour la simplification de la réglementation" (n° 9003) 8
Orateurs: **Camille Dieu, Didier Donfut**, secrétaire d''Etat aux Affaires européennes

INHOUD

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het vervroegd pensioen voor 340 euroambtenaren" (nr. 8401) 1
Sprekers: **Guido Tastenhoye, Didier Donfut**, staatssecretaris voor Europese Zaken

Samengevoegde vragen van 2
- de heer Guido Tastenhoye aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de stand van zaken met betrekking tot het opstellen van een meerjarenbegroting 2007-2013 van de Europese Unie" (nr. 8418) 2
- mevrouw Camille Dieu aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de financiële vooruitzichten van de Europese Unie voor de periode 2007-2013" (nr. 9176) 2
Sprekers: **Camille Dieu, Guido Tastenhoye, Didier Donfut**, staatssecretaris voor Europese Zaken

Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de mededeling van de Europese Commissie over de strategie ter vereenvoudiging van de reglementering" (nr. 9003) 8
Sprekers: **Camille Dieu, Didier Donfut**, staatssecretaris voor Europese Zaken

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

du

MERCREDI 30 NOVEMBRE 2005

Après-midi

_____

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

WOENSDAG 30 NOVEMBER 2005

Namiddag

_____

De vergadering wordt geopend om 15.03 uur door de heer Karel Pinxten, voorzitter.
La séance est ouverte à 15.03 heures par M. Karel Pinxten, président.

01 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het vervroegd pensioen voor 340 euroambtenaren" (nr. 8401)
01 Question de M. Guido Tastenhoye au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "la retraite anticipée de 340 fonctionnaires européens" (n° 8401)

01.01 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, uit de pers hebben we vernomen dat in 2005 340 euroambtenaren vanaf hun vijftigste met vervroegd pensioen zouden gaan, en dat met een pensioen van maar liefst 9.000 euro per maand.

De bedoeling zou zijn om ambtenaren uit de nieuwe lidstaten, zoals Polen, Estland en Malta, aan te trekken, waarbij ambtenaren uit de “oude” lidstaten, zoals Duitsland, Frankrijk en België, plaats zouden moeten ruimen.

Op een ogenblik waarop eraan wordt gedacht om het brugpensioen in België op te trekken tot 60 jaar, stuurt de Europese Unie dus ambtenaren vanaf hun vijftigste met vervroegd pensioen, met een superuitkering erbovenop.

Daarom stel ik de volgende vragen.

Kan de staatssecretaris deze informatie bevestigen?

Ten tweede, welke nationaliteiten hebben de betrokken EU-ambtenaren?

Ten derde, indien de informatie klopt, heeft de staatssecretaris dan al stappen gezet om tegen deze gang van zaken te protesteren?

01.01 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Selon la presse, 340 fonctionnaires européens devraient partir en retraite anticipée à partir de 50 ans cette année et ils bénéficieraient d’une pension de 9.000 euros par mois. Des emplois occupés par les fonctionnaires des anciens États membres seraient ainsi libérés au profit de fonctionnaires des nouveaux États membres.

Cette information est-elle exacte? Quelle est la nationalité de ces fonctionnaires? Le secrétaire d’État a-t-il déjà protesté contre cette manière de procéder?

01.02 Staatssecretaris **Didier Donfut:** Mijnheer de voorzitter, mijnheer Tastenhoye, ik heb drie punten van antwoord.

Ten eerste, de inlichtingen waarnaar verwezen wordt in de vraag, zijn slechts zeer gedeeltelijk juist. In 2002 werd een hervorming van het statuut van het personeel van de Europese instellingen aangenomen. In het kader van deze hervorming werd op een eenmalige manier overgegaan tot de afvloeiingen van hoger personeel over een periode van vier jaar. De regeling was in ieder geval duidelijk van tijdelijke

01.02 **Didier Donfut**, secrétaire d'État: Les renseignements que vous donnez dans le cadre de votre question ne sont que très partiellement exacts. Une réforme du statut du personnel des institutions européennes a été adoptée en 2002. Il a été décidé de réduire, à titre unique, les

aard. In 2005 vond de laatste van de afvloeiingen plaats.

Reglement 1746/2002 dat het vertrek regelt, bepaalt dat de maatregel enkel ambtenaren betreft die de leeftijd van 55 jaar, niet 50 jaar, bereikt hebben. Het bepaalt ook duidelijk dat het om een tijdelijke maatregel gaat die geen enkel budgettair gevolg mag hebben.

Ten tweede, de doelstelling van de maatregel was niet om plaats te maken voor ambtenaren afkomstig uit de nieuwe lidstaten, maar wel om de nieuwe basis te creëren voor de inwerkingtreding van het nieuwe statuut. Geen enkele nationaliteit werd hierbij geviseerd.

Ten derde, de som van 9.000 euro per maand stemt niet overeen met de vergelijkbaarheid inzake de pensioenen die Europese ambtenaren met uitvoering van het reglement naar aanleiding van hun pensionering ontvangen. De som betreft immers een theoretisch bedrag dat een A3-ambtenaar, de hoogste categorie die in aanmerking komt voor de afvloeiingsoperatie, met een maximaal aantal jaar anciënniteit van 35 jaar, bij zijn pensionering zou ontvangen.

effectifs du personnel de niveau supérieur durant une période de quatre ans. Cette mesure, qui prend fin en 2005, ne doit avoir aucune conséquence budgétaire et ne peut concerner que des fonctionnaires ayant atteint l'âge de 55 ans. L'objectif est non pas de céder la place à des fonctionnaires provenant des nouveaux États membres mais de préparer l'entrée en vigueur du nouveau statut. Aucune nationalité n'a été visée en particulier. Le montant de 9.000 euros ne revêt qu'un caractère théorique, car il ne s'applique qu'à la catégorie la plus élevée de fonctionnaires entrant en ligne de compte pour ce type de départ, et seulement après une carrière complète de 35 ans.

01.03 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

02 Samengevoegde vragen van
- de heer Guido Tastenhoye aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de stand van zaken met betrekking tot het opstellen van een meerjarenbegroting 2007-2013 van de Europese Unie" (nr. 8418)
- mevrouw Camille Dieu aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de financiële vooruitzichten van de Europese Unie voor de periode 2007-2013" (nr. 9176)
02 Questions jointes de
- M. Guido Tastenhoye au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "l'état d'avancement en ce qui concerne l'établissement du budget pluriannuel 2007-2013 de l'Union européenne " (n° 8418)
- Mme Camille Dieu au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "les perspectives financières 2007-2013 de l'Union européenne" (n° 9176)

02.01 **Camille Dieu** (PS): Monsieur le ministre, le lundi 21 novembre 2005, les ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne se sont réunis à Bruxelles, dans le cadre des négociations sur les perspectives budgétaires 2007-2013.

Plusieurs pays se sont montrés pessimistes quant à l'issue de ces négociations et aux chances d'aboutir à un accord. A l'époque, les déclarations de M. Straw laissaient présager que des modifications seraient apportées par le président actuel, M. Blair, au compromis intervenu en juin sous la présidence luxembourgeoise. A cet égard, des difficultés sont déjà survenues en juin entre la Grande-Bretagne et la France, concernant aussi bien la politique agricole commune (PAC) que le "rebate", c'est-à-dire le rabais de l'apport financier de la Grande-Bretagne à l'Europe.

Au moment où j'ai rédigé ma question, on était déjà au courant de ces

02.01 **Camille Dieu** (PS): Op 21 november 2005 zijn de ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese Unie bijeengekomen in het kader van de onderhandelingen over de begrotingsvooruitzichten voor 2007-2013.

Verscheidene landen schatten de kansen om tot een overeenkomt te komen laag in. In juni waren er al wrijvingen tussen Groot-Brittannië en Frankrijk, zowel over het gemeenschappelijk landbouw-beleid als over de "rebate", de

faits et j'avais une série de trois questions à ce propos qui restent d'actualité. En effet, dans les journaux "Le Soir" et "Le Monde" de ce matin, on a pu lire l'état d'avancement des modifications proposées.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous donner davantage d'éclaircissements sur ces modifications que voulait apporter M. Blair? On connaît à présent les propositions chiffrées. Quels étaient les changements significatifs annoncés?

Il fut suggéré qu'en cas d'échec au Conseil européen des 15 et 16 décembre 2005, les 25 pourraient essayer de trouver un accord au moins sur l'enveloppe budgétaire des actions structurelles 2007-2013. Quelle compensation aurait pu être accordée aux nouveaux pays membres de l'Union, qui risqueraient de ne pas bénéficier des fonds à partir du 1er janvier 2007?

Un report de l'accord sur les perspectives financières entraînerait une grande instabilité financière pour les collectivités locales et régionales de l'Union européenne. Une compensation est-elle prévue à cet égard? Quelle était donc la position de la Belgique en la matière?

Nous savons donc aujourd'hui que la proposition de M. Blair va dans le sens d'une diminution, de 1,06 à 1,03 par rapport au PIB de l'Union européenne. Cette diminution importante (10% du budget) porte bien entendu atteinte à la situation des dix nouveaux Etats membres tout comme aux anciens Etats membres dans toutes sortes de domaines. Je dirais donc que la situation est pire que jamais. Comment pouvez-vous nous éclairer à ce propos et quelle position comptez-vous défendre?

vermindering van de financiële bijdrage van Groot-Brittannië.

Welke belangrijke wijzigingen heeft premier Blair aangekondigd?

Er werd geopperd dat, indien de Europese Raad van 15 en 16 december niet tot een doorbraak zou leiden, de 25 zouden kunnen proberen tot een akkoord te komen over de begrotingsmiddelen voor de structurele maatregelen in de periode 2007-2013. Welke compensatie zou de nieuwe lidstaten kunnen worden toegekend, die de middelen waarop ze normaal gezien met ingang van 1 januari 2007 recht zouden hebben, dreigen te mislopen?

Indien het akkoord wordt uitgesteld, komen de lokale en regionale overheden in een erg onzekere financiële situatie terecht. Is in een compensatie voorzien? Welk standpunt had België ingenomen?

De heer Blair stelt een verlaging van 1,06 naar 1,03 in verhouding tot het BBP van de Europese Unie voor, een ingrijpende wijziging waarbij de lidstaten nadeel hebben. Kan u ons hier meer uitleg over geven? Welk standpunt zal u ter zake verdedigen?

02.02 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijn vragen gaan uiteraard in dezelfde richting.

Tijdens de bespreking van de meerjarenbegroting 2007-2013 van de Europese Unie op de Top in juni van dit jaar konden de 25 EU-lidstaten helaas niet tot een akkoord komen. Problemen waren onder meer de Britse rebate - de vermindering die Margaret Thatcher in 1984 uit de brand sleepte en die niet meer houdbaar is -, de landbouwsubsidies voor Frankrijk, het extra geld voor de 10 nieuwe lidstaten via de structuurfondsen en dit ten nadele van de "rijke" EU-15, en het percentage van de totale EU-begroting ten opzichte van het totale bruto nationaal product van de gehele Europese Unie.

Zolang de regeringscrisis in Duitsland duurde, mocht men in dit dossier geen doorbraak verwachten. Groot-Brittannië zou nu de ambitie koesteren om het dossier te willen afronden, maar het is de vraag of dit wel mogelijk zal zijn. Bovendien zal men ook rekening moeten houden met de wensen van de nieuw aangesloten landen,

02.02 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Lors du sommet européen de juin, aucun accord n'a pu être obtenu à propos du budget pluriannuel 2007-2013, notamment en raison du "rebate" britannique. La Grande-Bretagne, qui assure actuellement la présidence de l'Union, aurait l'ambition de boucler ce dossier, mais il devra en tout état de cause être tenu compte des aspirations des nouveaux États membres et de l'adhésion imminente de la Roumanie et de la Bulgarie.

Quel est l'état d'avancement du budget pluriannuel? Quels points

alsook met het feit dat binnenkort Roemenië en Bulgarije aansluiten en dat ook daarvoor in fondsen zal moeten worden voorzien.

Ik heb dan ook volgende vragen. Ten eerste, kan de staatssecretaris een overzicht geven van de stand van zaken met betrekking tot de meerjarenbegroting 2007-2013 van de Europese Unie. Ten tweede, welke zijn de belangrijke aandachtspunten voor België in dit dossier?

02.03 **Didier Donfut,** secrétaire d'Etat: Monsieur Tastenhoye, madame Dieu, je peux répondre librement à ces deux questions très importantes et intéressantes sur l'actualité politique européenne. Comme vous l'avez rappelé, les négociations sur l'adoption du budget, tel que proposé par la présidence luxembourgeoise, ont échoué au mois de juin. Nous verrons si nous pourrons aboutir à un accord sur une nouvelle proposition déposée par la présidence britannique au sommet des 15 et 16 décembre prochains.

La presse nous fournit quelques indications. Comme les membres du parlement, les membres du gouvernement suivent les informations à travers la presse car, officiellement, techniquement parlant, aucun document n'a été déposé par la présidence britannique pour ces réunions relatives à la négociation sur le budget 2007-2013. On nous annonce un document le 5 décembre, peut-être le 6. Un conclave informel est prévu le 7 décembre, auquel Karel De Gucht et moi-même participerons. Nous tenons un Conseil Affaires générales le 12 décembre, préalablement au Conseil européen des 15 et 16 décembre, auquel je me rendrai avec le premier ministre puisque M. De Gucht est à l'OMC à Hong Kong.

Je partage l'avis de M. Tastenhoye selon lequel il est important que le parlement soit pleinement informé en temps réel des éléments que nous recevons sur cette négociation et de ses conséquences pour la Belgique.

Il ressort des différents Conseils Affaires générales une volonté, exprimée par tous les Etats, d'obtenir un accord en décembre. En effet, les anciens pays de l'Union européenne, les Quinze, aiment avoir un budget en temps et heure pour pouvoir stabiliser l'Union européenne. Par ailleurs, un accord est également fondamental pour les dix nouveaux Etats partenaires, ainsi que pour la Roumanie et la Bulgarie dont l'adhésion est prévue en 2007 et 2008, car ils doivent commencer la préparation de leur programme dans le cadre des fonds de cohésion et cela prend beaucoup de temps.

Tout le monde souhaite un compromis en décembre. Quels sont les problèmes? Il faut se repositionner dans la négociation du mois de juin où il y a eu un blocage, malgré le travail important accompli par Jean-Claude Juncker au niveau de la présidence luxembourgeoise, malgré un compromis sur une proposition luxembourgeoise dont tout le monde reconnaît aujourd'hui l'intérêt, même certains États qui avaient dit non en juin. Plusieurs facteurs ont contribué à ce blocage, notamment la volonté britannique de préserver leur "rebate". Comme cela a été rappelé, il a été octroyé en 1984 du temps de Mme Thatcher pour la raison principale que le poids de la politique agricole commune était immense dans le budget de l'époque. Les Britanniques qui étaient un contributeur net important n'avaient pratiquement aucun retour de la politique agricole. Forte de cela, Mme Thatcher a négocié ce "rebate".

retiennent particulièrement l'attention de la Belgique dans ce dossier?

02.03 Staatssecretaris **Didier Donfut**: In juni zijn de onderhandelingen over de door het Luxemburgs voorzitterschap voorgestelde begroting afgeblazen. Wij zullen zien of we op de top van 15 en 16 december tot een akkoord over het Brits voorstel kunnen komen.

De regering volgt de informatie in de pers vermits officieel geen enkel document is neergelegd. Op 5 of 6 december zou naar verluidt een document worden bekendgemaakt. Op 7 december volgt een informeel conclaaf. Op 12 december houden wij een raad Algemene Zaken. Ik deel de mening van de heer Tastenhoye dat het Parlement “in real time” moet worden ingelicht.

Uit de verschillende Raden Algemene Zaken blijkt dat alle Staten in december een akkoord willen bereiken dat voor iedereen van wezenlijk belang is.

In juni liepen de besprekingen om verscheidene redenen vast, onder meer omdat Groot-Brittannië vasthoudt aan de "rebate" die in 1984 aan dat land werd toegekend omdat de middelen voor het gemeenschappelijk landbouw-beleid destijds een aanzienlijk deel van de begrotingsmiddelen uitmaakten en de Britten op nagenoeg geen return konden rekenen.

Anderzijds is Groot-Brittannië veel rijker dan twintig jaar geleden. Het zou dus vrij logisch zijn dat het land ermee instemt van die "rebate" af te zien. In het licht van het politieke debat dat in Groot-Brittannië en ook binnen de Labourpartij woedt, wordt echter

Un nouvel élément dans le débat est la réussite britannique en termes de richesse, de prospérité. Le Royaume-Uni est devenu un pays bien plus riche qu'il y a vingt ans. Il serait assez logique, au regard de la solidarité européenne qui sous-tend les budgets européens, que les Britanniques consentent à réaliser un "phasing out" pour sortir de ce "rebate". Aujourd'hui, en raison de l'opinion publique, du débat politique au Royaume-Uni et même du débat à l'intérieur du Labour Party entre Brown et Blair, la position adoptée est radicale et rend cette sortie difficile à envisager.

Que veulent faire les Britanniques par rapport à la dernière "boîte de négociations" déposée par Juncker? C'est simple: ils veulent diviser pour régner. Ils ont à peu près tout le monde en face d'eux et ils essaient de voir comment sortir sans trop de difficultés de cette négociation. Ce qu'ils proposent aujourd'hui, on le sait par les ambassadeurs, on le sait à présent par la presse.

Actuellement, M. Blair se trouve dans les pays baltes et, dans 48 heures, il se rendra dans les pays d'ex-Europe de l'Est. Il va leur dire qu'en ce qui concerne les fonds de cohésion, la rubrique 1B qui leur était réservée dans la proposition de Juncker est trop importante et qu'il faut la réduire de 10%.

Il est clair que les fonds de cohésion, les fonds structurels donnent lieu à un financement de l'Europe, c'est bien le budget européen, mais il y a en même temps un cofinancement du pays. Et, ce que M. Blair veut expliquer à tous ces pays, c'est qu'ils n'ont pas la capacité financière d'assurer le cofinancement des fonds tels qu'ils ont été fixés dans le cadre de la proposition luxembourgeoise. D'abord, ils n'ont pas assez de moyens budgétaires. Ensuite, la mise en œuvre doit respecter les règles européennes, notamment la règle N+2 qui impose un délai pour concrétiser un programme de fonds structurels. Or, ce délai étant tellement court, cette mise en œuvre leur sera techniquement et budgétairement impossible à réaliser.

Aujourd'hui, M. Blair va tenter de convaincre les nouveaux partenaires que, d'une part, leur enveloppe sera réduite de 10% mais que, d'autre part, les règles de mise en œuvre des programmes structurels seront allégées afin qu'ils puissent véritablement dépenser 90%.

Comme l'a dit M. Juncker lors de la réunion belgo-luxembourgeoise de ce matin – et les différents pays réagissent déjà dans la presse – c'est une forme d'humiliation vis-à-vis des nouveaux partenaires: on leur dit qu'ils ne sont pas capables de payer ou de mettre en œuvre leur programme. De plus, en juin, lors de la dernière nuit des négociations - M. De Gucht, M. Verhofstadt et moi-même étions présents -, ces pays, conscients du blocage de la part d'un certain nombre d'autres pays, avaient clairement dit qu'ils étaient prêts à renoncer à une partie de leur enveloppe. Ils l'ont dit en juin!

Aujourd'hui, les Britanniques utilisent, de manière légèrement hypocrite et cynique, ce qu'ont affirmé ces nouveaux partenaires européens pour diminuer leur enveloppe de 10%. Voilà qui est humiliant!

Peut-être les nouveaux partenaires diront-ils, lors des négociations des mois prochains, qu'il vaut mieux 90% plutôt qu'un report de

een radicaal standpunt ingenomen en is het weinig waarschijnlijk dat van de "rebate" wordt afgezien.

De Britten gaan uit van het beginsel “verdeel en heers”. Ze staan er nagenoeg alleen voor en gaan na hoe ze zonder al te veel kleerscheuren uit de onderhandelingen kunnen komen.

De heer Blair wil de Baltische staten en de voormalige Oostbloklanden ervan overtuigen dat de cohesiefondsen waarin het voorstel Juncker voorziet, te uitgebreid zijn en dat zij onvoldoende draagkracht hebben om ze mee te financieren. De heer Blair zal hen voorstellen om hun enveloppe met tien procent te verminderen, maar tegelijkertijd de toepassingsregels van de programma’s te verlichten, zodat zij in werkelijkheid negentig procent kunnen spenderen.

Tijdens de Belgisch-Luxemburgse vergadering van vanmorgen noemde de heer Juncker dat een vernederende behandeling van de nieuwe lidstaten. Ik kan hem daarin bijtreden – de betrokken landen hebben trouwens al in de pers gereageerd.

Bovendien hadden die landen in juni duidelijk gesteld dat zij bereid waren om van een gedeelte van hun enveloppe af te zien. Vandaag maken de Britten gebruik van die verbintenis om de enveloppe van die landen met tien procent terug te brengen.

Misschien verkiezen de nieuwe lidstaten een enveloppe van negentig procent boven enkele maanden uitstel. Dat argument wordt door de Britten uitgespeeld.

Tegelijkertijd wordt vooral tussen Groot-Brittannië en Frankrijk het debat gevoerd over het belang van de begrotingsmiddelen voor landbouw. De Britten willen de begrotingsmiddelen die voor het gemeenschappelijk landbouw-

plusieurs mois. C'est sur ce point que les Britanniques jouent!

En même temps, les Britanniques veulent prendre des mesures au sujet de la politique agricole. Deuxième problème, un débat se déroule principalement entre les Britanniques et les Français sur le poids budgétaire de la politique agricole. Les Britanniques veulent donc trouver des modifications dans les budgets de la PAC en ventilant certains crédits dans des politiques de développement et ainsi diminuer l'impact budgétaire de la PAC.

Selon la proposition de la cinquième "boîte de négociations" de Juncker, le montant global s'élevait à 1,056% du budget. Les Britanniques désirent maintenant qu'il s'élève à 1,03%. Et Juncker nous disait ce matin que, tout compte fait, les Britanniques visaient un rabais à 1,02%. N'oublions pas que leur objectif de départ n'était pas un budget de 1,24% comme la Commission le proposait, ni de 1,16% comme la Belgique l'a proposé à un certain moment. Les six pays les plus durs prônaient 1% du budget de l'UE! Progressivement, nous nous acheminons vers ce 1%, ce qui est un élément politique majeur pour que les Pays-Bas, la Suède, la Grande-Bretagne acceptent le budget 2007-2013.

Donc, la stratégie est de réduire le budget. Mais il ne faudra parier à ce sujet que si, demain, dans les derniers jours, les nouveaux partenaires acceptent la réduction de 10% du volet 1B. En effet, il convient de garder à l'esprit que si nous pouvons peut-être accepter une réduction de 10%, ce qui vaut pour nous vaut également pour les autres.

A cet égard, l'impact sera inévitable au niveau de la Belgique, très attachée au volet 1A, qui concerne tous les fonds relatifs à Lisbonne: la recherche, le développement, la technologie, la formation, etc. Parallèlement à cela, la Flandre, Bruxelles et la Wallonie sont intéressées aussi par le volet 1B et les fonds de cohésion, puisque l'Objectif 2 concerne la Flandre et Bruxelles, et l'Objectif 1, le Hainaut!

Aussi, à un moment donné de la négociation, il pourrait en résulter une discussion, au cours de laquelle on nous demandera si nous approuvons la proposition britannique, entraînant une réduction relativement importante (10, 15 ou 20%) des fonds de cohésion pour les anciens partenaires, car, au départ, les six pays prônant un prélèvement de 1% du budget estimaient que les fonds de cohésion ne devaient plus aller aux anciens partenaires de l'Union européenne mais devaient être réservés aux nouveaux. Nous verrons!

Mais il est fort possible que nous soyons les seuls à maintenir cette position. L'Italie aura sans doute comme nous un intérêt à s'opposer mais dans le retour que le budget européen procure à la Belgique, on peut être relativement isolés dans les négociations.

Que se passerait-il en l'absence d'accord? D'abord, certains pays ont déjà fait des remarques sur la méthode utilisée par les Britanniques – Karel De Gucht a été très clair à ce sujet au Conseil Affaires générales de la semaine dernière. En effet, nous sommes aujourd'hui le 30 novembre et nous n'avons encore eu aucune réunion politique bilatérale entre la présidence britannique et le gouvernement belge. Et ce qui est vrai pour la Belgique l'est pour pratiquement tous les États. Les Britanniques ne font pas comme les Luxembourgeois des

beleid bestemd zijn wijzigen en bepaalde kredieten in een aantal domeinen van het ontwikkelingsbeleid onderbrengen, zodat het gewicht van het gemeenschappelijk landbouw-beleid op de begroting afneemt.

Volgens het voorstel van de vijfde onderhandelingsbox van Juncker zou het totale bedrag van de middelen voor landbouw 1,056 procent van de begroting vertegenwoordigen. De Britten pleiten voor 1,03 procent. Deze ochtend zei Juncker ons dat ze tot 1,02 procent willen gaan. De zes landen van de harde lijn willen de middelen voor het gemeenschappelijk landbouw-beleid tot 1 procent van de EU-begroting beperken. We gaan geleidelijk naar 1 procent en de strategie is dus op een inkrimping van de begrotingsmiddelen gericht.

Indien de nieuwkomers echter de vermindering met 10 procent van hun begroting aanvaarden, zullen ze willen dat in alle lidstaten dezelfde spelregels worden nageleefd. Dat zal onvermijdelijk gevolgen hebben voor ons land, dat erg gehecht is aan de fondsen in het kader van de strategie van Lissabon en aan de cohesiefondsen. Het Britse voorstel zou voor de andere partners tot een vrij belangrijke inkrimping van de cohesiefondsen kunnen leiden.

Het is dus best mogelijk dat wij als enig land bij dit standpunt blijven.

Bepaalde landen hebben al opmerkingen gemaakt over de door de Britten gebruikte werkwijze. Karel De Gucht is daarover zeer duidelijk geweest. In tegenstelling tot de Luxemburgers voeren de Britten niet voortdurend bilaterale besprekingen. In de laatste 48 of 72 uren zullen zij een voorstel indienen om te proberen iedereen voor het blok te zetten. Als bepaalde staten dan van

bilatérales en permanence – on a vu Juncker je ne sais combien de fois pendant le premier semestre. En fait, ils amènent tout le monde dans la dernière ligne droite et ils déposeront ensuite une proposition dans les dernières 48 ou 72 heures pour essayer de mettre tout le monde au pied du mur.

C'est un problème pour nous. Si jamais certains États, comme peut-être le Luxembourg, estimaient cette méthode de négociation inacceptable et la rejettaient, cela repartirait sous la responsabilité de la présidence autrichienne. Je suis allé voir les Autrichiens il y a un mois et demi pour discuter de la possibilité qu'ils doivent assumer au printemps la négociation sur le budget 2007-2013. Ils s'y préparent. Si Blair voit qu'il ne pourra pas se sortir de la négociation sans qu'on y touche au "rebate" et qu'il est mis en difficulté par rapport à son opinion publique, il risque de reporter le problème vers les Autrichiens.

Si jamais il n'y avait aucune solution, on sortirait à ce moment-là de l'accord interinstitutionnel qui a mis en chantier cette programmation budgétaire de plusieurs années et on reviendrait à un budget annuel négocié en phase avec le Parlement européen. On sait combien il était déjà difficile d'établir un budget chaque année au niveau européen quand nous étions neuf ou douze États: s'il faut établir ce budget à vingt-cinq ou vingt-sept pays, vous pouvez imaginer la difficulté politique devant laquelle nous allons nous trouver.

Monsieur le président, je reste à votre disposition pour continuer à vous informer en temps réel des négociations. Ce ne sera pas facile car il est fort à parier, malheureusement, comme je vous l'ai dit, que nous soyons informés au tout dernier moment des propositions écrites officielles des Britanniques. Cela va donc se jouer pendant deux jours ou deux nuits au cours d'une négociation au finish. Tant que faire se peut, j'essaierai de venir devant le parlement pour l'informer des éléments en notre possession.

02.04 **Camille Dieu** (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse pédagogique. Je le remercie également de bien vouloir revenir nous informer.

Finalement, à l'entendre, on ne sait pas ce qui est mieux car M. Blair aurait dit qu'en 2013, il serait prêt à discuter d'un "rebate" pour lui mais à condition qu'on revoie la politique agricole commune, ce qui fâche déjà la France. Et si cela fâche la France, peut-être qu'il n'y aura pas de décision réelle à prendre le 15 décembre.

Mais il semble quand même que l'Autriche soit plus favorable à nos thèses que les Britanniques aujourd'hui. Même s'il est difficile d'établir un budget dans ces conditions, il serait peut-être mieux pour nous que l'on discute des budgets de 2007 à 2013 sous la présidence autrichienne au printemps.

02.05 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Mijnheer de staatssecretaris, ik dank u voor uw uitvoerige uitleg.

mening zijn dat deze onderhandelingsmethode onaanvaardbaar is, zal de onderhandeling tot het Oostenrijks voorzitterschap moeten uitgesteld worden.

Als Blair vaststelt dat hij niet uit de onderhandeling kan geraken zonder dat aan de "rebate" wordt gesleuteld en dat hij in een moeilijk parket dreigt terecht te komen ten aanzien van zijn publieke opinie, zal hij waarschijnlijk proberen het probleem door te schuiven naar het Oostenrijks voorzitterschap.

Bij gebrek aan oplossing zou worden teruggekeerd naar een jaarlijkse begroting die in samenspraak met het Europees Parlement wordt onderhandeld. U kunt zich heel gemakkelijk voorstellen met welke politieke moeilijkheden wij dan te kampen zouden hebben.

Spijtig genoeg zullen wij hoogstwaarschijnlijk op het allerlaatste ogenblik worden ingelicht over de officiële voorstellen van de Britten. In de mate van het mogelijke zal ik echter trachten het Parlement op de hoogte te houden.

02.04 **Camille Dieu** (PS): De heer Blair zou gezegd hebben dat hij in 2013 bereid zou zijn over de "rebate" te praten op voorwaarde echter dat het GLB wordt herzien, zodat Frankrijk al ontstemd is. Misschien wordt er op 15 december niet echt beslist.

Het ziet ernaar uit dat Oostenrijk ons standpunt meer genegen is. Ook al is het in deze omstandigheden moeilijk om een begroting op te stellen, zou het voor ons wellicht beter zijn dat de begrotingen 2007-2013 onder het Oostenrijks voorzitterschap worden besproken.

02.05 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Notre constat

Wat mij evenwel verontrust is dat er vandaag, 30 november, nog steeds geen voorstellen zijn ingediend en dat er zelfs nog geen bilaterale gesprekken zijn geweest zoals u zelf hebt gezegd. Wat is de strategie van de Britten? Spelen zij op het verrassingseffect? Willen zij de laatste 48 uur met een voorstel komen en dan iedereen het mes op de keel zetten, bij wijze van spreken? Het is mogelijk.

Ik hoop alleen dat het geen nachtwerk en geen geknoei wordt, maar dat het een degelijk en doordacht werkstuk wordt en dat er degelijke beslissingen worden genomen die rechtvaardig zijn voor alle landen en die ook de evolutie tot 2013 met de nieuwe gegevens die erbij komen, kan doorstaan. Wij hopen dat de Belgische regering op deze manier ook haar steentje zal bijdragen.

est simple: à ce jour, aucune proposition n'a été formulée et aucun entretien bilatéral n'a démarré. Quelle stratégie les Britanniques souhaitent-ils mettre en œuvre? Attendent-ils les derniers jours pour imposer une proposition-surprise? Le travail mal ficelé ne sert les intérêts de personne. Une décision correcte, juste et réaliste doit être prise.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

03 Question de Mme Camille Dieu au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "la communication de la Commission européenne sur la stratégie pour la simplification de la réglementation" (n° 9003)
03 Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de mededeling van de Europese Commissie over de strategie ter vereenvoudiging van de reglementering" (nr. 9003)

03.01 **Camille Dieu** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, la Commission européenne vient d'annoncer qu'elle entendait retirer du circuit législatif européen de nombreuses propositions de directive et de règlement qu'elle jugeait soit obsolètes, soit coincées par la mécanique communautaire, soit encore nuisibles à la compétitivité des entreprises.

La Commission annonce par ailleurs qu'elle souhaite procéder à un passage en revue, un screening des propositions pendantes - en vue d'un éventuel retrait -, de même qu'à un exercice de "simplification" de l'acquis communautaire sur une base régulière.

Pour nous, il s'agit d'un signal inquiétant dans la mesure où cet exercice s'apparente de plus en plus à un processus de dérégulation de l'Union européenne qui s'exerce souvent sans consultation préalable du Parlement européen et du Conseil.

La Commission, tout en s'abstenant d'initiatives législatives significatives ces derniers temps, estime que toute règle européenne ou nationale est susceptible d'affecter l'activité économique de tout citoyen ou entreprise de l'Union, et souhaite donc impliquer les Etats dans cet exercice de "simplification" et d'"abstention" réglementaire, c'est-à-dire de dérégulation.

Cette pratique nous apparaît dangereuse et il nous semble urgent de réagir. En effet, certains impératifs d'intérêt général, tels que la santé, la sécurité, la protection des travailleurs et des consommateurs ou encore la protection de l'environnement, ne devraient pas être considérés comme de secondes priorités, derrière la compétitivité; c'est d'ailleurs ce langage que nous tenons depuis longtemps dans notre groupe. Ils ne peuvent dans certains cas être rencontrés de manière efficace que par la réglementation, que ce soit au niveau national ou au niveau communautaire.

03.01 **Camille Dieu** (PS): De Europese Commissie kondigt aan dat zij tal van voorstellen van richtlijnen en verordeningen uit het wetgevend circuit wil terugtrekken omdat zij vindt dat zij verouderd zijn, dat zij in het communautaire raderwerk verstrikt zitten of dat zij de concurrentiekracht van de ondernemingen aantasten. Voorts kondigt de Commissie aan dat zij alle hangende voorstellen wil overlopen om ze eventueel in te trekken.

Die operatie heeft veel weg van een deregulering van de Europese Unie, die vaak zonder voorafgaande raadpleging van het Europees Parlement en van de Raad gebeurt.

Alhoewel de Commissie geen belangrijk wetgevend initiatief neemt, is zij van oordeel dat elk Europees of nationaal voorschrift het economisch bedrijf kan beïnvloeden en wenst zij dan ook de lidstaten bij dat vereenvoudigings- en dereguleringsproces te betrekken.

Die praktijk is ons inziens

L'amélioration de l'environnement communautaire ne peut que bénéficier tant aux opérateurs économiques qu'aux citoyens et aux autorités; c'est une question de stabilité prévisible. Mais cette amélioration ne peut s'identifier à une pure simplification quantitative ni se faire au détriment de l'intérêt général.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous préciser la position de la Belgique vis-à-vis de cette situation?

Comment nous préparons-nous à défendre la capacité de régulation des Etats membres?

03.02 **Didier Donfut,** secrétaire d'Etat: Monsieur le président, madame Dieu, je tiens tout d'abord à vous remercier pour votre question qui évoque une situation qui préoccupe énormément le gouvernement.

Il est incontestable qu'il reste possible et souhaitable d'améliorer l'environnement réglementaire en Europe et en Belgique – c'est d'ailleurs ce à quoi s'emploie notre gouvernement et en particulier le secrétaire d'Etat à la Simplification administrative – et de travailler à plus de clarté, de simplicité, d'efficacité et de prévisibilité. Il en va de l'intérêt de tous. On a d'ailleurs pu voir proliférer tant chez nous qu'au niveau européen des initiatives allant dans ce sens.

Cependant, qu'il faille simplifier autant que possible la réglementation, tenir compte des charges, notamment administratives et financières, qu'elle peut impliquer et évaluer soigneusement ses impacts potentiels, ne doit pas servir d'alibi à des tentatives de dérégulation et de mise en cause du principe même de la réglementation ou de ses objectifs légitimes.

La Belgique a maintes fois rappelé ce message dans le cadre des discussions sur l'amélioration de l'environnement réglementaire en insistant pour que l'acquis communautaire soit préservé, que la Commission exerce résolument son rôle moteur et que, tant dans la décision de réglementer ou de ne pas le faire que dans les modalités de cet exercice, une fois les décisions prises, ce soit l'ensemble des considérations économiques, sociales et environnementales, qui guide l'action.

En effet, c'est l'intérêt général qui doit être au centre du processus réglementaire avec, comme objectif, la compétitivité, la santé, la sécurité physique, matérielle et juridique des travailleurs, des consommateurs et des citoyens.

Cette protection contre les aléas économiques, sociaux et environnementaux, c'est ce que le citoyen attend, que ce soit du niveau communautaire, car c'est souvent devenu le niveau pertinent et efficace, ou du niveau national lorsqu'il est le plus approprié ou en cas d'inertie communautaire. Et la réponse qu'il recevra conditionnera dans une très large mesure son adhésion à l'idéal de la construction européenne. Rien ne serait plus dangereux pour l'opinion publique que le spectacle de l'Union et de ses Etats membres se renvoyant la balle en cas de désastre, ou un discours qui reviendrait à dire: "Nous n'avons rien pu faire parce que l'Union ou les Etats membres ne le permettent pas".

gevaarlijk. Wij zijn immers de mening toegedaan dat bepaalde voorschriften van algemeen nut niet als tweederangs prioriteiten, na de concurrentiekracht, kunnen worden beschouwd.

Wat is het standpunt van België ter zake? Hoe bereiden wij ons voor op het verdedigen van het regulerend vermogen van de lidstaten?

03.02 Staatssecretaris **Didier Donfut**: De regering maakt zich grote zorgen over die situatie. Het is ontegensprekelijk mogelijk en wenselijk om de regelgeving te vereenvoudigen, maar dat mag niet dienen als voorwendsel voor pogingen om tot een deregulering te komen en het principe van de regelgeving of haar legitieme doelstellingen ter discussie te stellen.

Het algemeen belang moet centraal staan in het regelgevend proces, met als doelstellingen de concurrentiekracht, de gezondheid, de fysieke, materiële en juridische veiligheid van de werknemers, de consumenten en de burgers. De burger wil worden beschermd tegen de economische, sociale en bestuurlijke wisselvalligheden. Er is niets gevaarlijkers dan een situatie waarbij de Unie of de lidstaten elkaar de schuld geven wanneer de zaken verkeerd lopen.

Het is in dat licht dat men het debat over de subsidiariteit moet bekijken, en niet in de zin van een minimalistische visie inzake Europa die sommigen aanhangen. Dat is de reden waarom de legitimiteit van de regelgeving, zowel op Europees als op nationaal vlak, moet worden verdedigd.

Ik heb vorige week in Den Haag aan een Europese vergadering over de subsidiariteit deelgenomen en ik heb de indruk dat sommige Angelsaksische landen en onze

C'est à cette lumière qu'il faut comprendre le débat sur la subsidiarité et non dans le sens, comme certains le voudraient, d'une vision minimaliste de l'Europe. C'est pourquoi, il convient de défendre la légitimité de la réglementation, que ce soit au niveau national ou communautaire.

Ce fut le cas, pour donner des exemples récents, à l'occasion de la transposition belge de la directive sur les services dans le marché intérieur, ou du souhait de notre pays de ne pas voir abandonnée la discussion sur la société mutuelle européenne et l'association européenne.

Par ailleurs, j'ai eu l'occasion de me rendre à La Haye la semaine dernière à une réunion européenne sur la subsidiarité. J'ai le sentiment que certains pays anglo-saxons, mais aussi nos amis hollandais, veulent sous ce même prétexte de "better regulation", revenir sur la subsidiarité en essayant de retirer de l'Europe une série de compétences. Comment? En supprimant des directives et en ramenant le débat à l'échelle nationale pour anéantir la dynamique européenne.

Concrètement, il ressort de cette réunion de La Haye que les Britanniques et les Hollandais veulent retirer du Traité constitutionnel la possibilité donnée aux parlements nationaux – à l'initiative d'un tiers des Etats – d'alerter la Commission, dans le cadre de la subsidiarité, d'un "excès d'Europe" dans la législation. Ils veulent pouvoir appliquer cette mesure maintenant. Néanmoins, ils oublient qu'un des contre-poids de cette possibilité, donnée aux parlements nationaux dans le traité, est, par exemple, l'extension de la codécision du parlement européen à un nombre plus élevé de matières. Aujourd'hui, le traité constitue un équilibre permanent entre des thèses intergouvernementales prônées par certains Etats et des thèses pro-européennes, défendues par la Belgique depuis longtemps.

Derrière cette notion de "better regulation", on constate donc une offensive en matière de subsidiarité. On assiste à une stratégie, une tactique de démantèlement des compétences européennes qui permettent de trouver des solutions. Pour être très clair, je tiens à préciser que la Belgique a pris position sur ce point. Nous estimons que la subsidiarité consiste avant tout à définir la meilleure décision à prendre, au meilleur niveau. Il se peut que, parfois, cela signifie donner plus de responsabilité à l'échelon national, l'échelon sous-régional, voire l'échelon communal. En revanche, on admet qu'il faudrait plus d'Europe dans un plus grand nombre de compétences. Pour illustrer mes propos, je citerais notamment le sommet de Hampton Court, durant lequel on a évoqué le problème de l'énergie.

On se rend compte que les Etats seuls ne sont absolument plus capables de faire face à la problématique de l'énergie dans un marché complètement libéralisé par des directives européennes relativement importantes. Et par exemple, il y a lieu, dans certains cas, de continuer à prendre des compétences à l'échelle nationale et les porter, afin qu'elles soient mieux gérées, à l'échelon européen.

03.03 **Camille Dieu** (PS): Monsieur le président, nous partageons la position que vient de défendre le ministre au nom du gouvernement. Nous sommes évidemment favorables au principe de subsidiarité;

Nederlandse vrienden de subsidiariteit ter discussie willen stellen door richtlijnen af te schaffen en het debat tot het nationale niveau te verengen teneinde de Europese dynamiek te ondergraven.

De Britten en de Nederlanders willen de mogelijkheid die aan de nationale parlementen wordt geboden om op initiatief van één derde van de lidstaten, de Commissie op een "teveel aan Europa" in de wetgeving te wijzen, uit het Grondwettelijk Verdrag lichten. Zij willen die bepaling nu kunnen toepassen. Zij vergeten dat een van de tegenwichten van die mogelijkheid die aan de nationale parlementen wordt geboden, bijvoorbeeld de uitbreiding van het medebeslissingsrecht van het Europees Parlement in een groter aantal aangelegenheden is. Vandaag vormt het Verdrag een evenwicht tussen de intergouvernementele en de pro-Europese theses.

België is de mening toegedaan dat de subsidiariteit er in de eerste plaats in bestaat te bepalen welke beslissing het best kan worden genomen, op het meest geschikte niveau. Ik verwijs met name naar de top van Hampton Court, tijdens welke het energieprobleem werd besproken.

De lidstaten alleen zijn niet meer bij machte om de energieproblemen in een volledig geliberaliseerde markt aan te pakken. In sommige gevallen moet men bevoegdheden van het nationale niveau naar het Europese niveau blijven overhevelen.

03.03 **Camille Dieu** (PS): Wij zijn voorstander van het subsidiariteitsbeginsel, maar ook

nous l'avons déjà exprimé au parlement et je me souviens d'ailleurs de l'avoir défendu en séance plénière.

Mais, dans le même temps, nous sommes aussi pour la construction européenne. Donc, il faut évidemment trouver un équilibre à cet égard car on ne peut vouloir à la fois une Europe économique, sociale, environnementale et de la défense sans souhaiter une Europe politique qui prendra les décisions. Monsieur le ministre, je pense que vous avez raison de dire que cet équilibre peut être trouvé par une réglementation claire, qui ne peut pas être démantelée aussi aisément. Il y va de la protection des travailleurs et des consommateurs.

Ce genre de choses mériterait un véritable débat en commission, et pas seulement un jeu de questions-réponses. Je crois qu'il serait intéressant que l'on puisse mettre cela à l'ordre du jour de la commission.

Le **président**: Merci, madame Dieu, c'est une bonne suggestion.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

La discussion des questions et interpellations se termine à 15.41 heures.
De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 15.41 uur.

van de Europese eenwording. Men kan geen voorstander zijn van eengemaakt Europa op economisch, sociaal en milieuvlak en inzake defensie zonder een politiek Europa na te streven dat beslissingen neemt. En dat evenwicht kan inderdaad worden bereikt dank zij een duidelijke regelgeving, die niet makkelijk kan worden ontmanteld.

Het ware interessant om dat debat op de agenda van de commissie te plaatsen.